Porównanie tłumaczeń Dzieje 20:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Przeszedłszy zaś części tamte i zachęciwszy ich słowem licznym przyszedł do Grecji |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Przeszedł też tamte strony, wieloma mowami dodał im otuchy i przybył do Grecji,\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Przeszedłszy zaś części\* tamte i zachęciwszy ich słowem licznym, przyszedł do Hellady. [[2]](#footnote-3)2) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Przeszedłszy zaś części tamte i zachęciwszy ich słowem licznym przyszedł do Grecji |

1. 1) <x>510 20:1-6</x> może streszczać cały rok służby Pawła (por. <x>540 10:10</x>). Nie ma tu jednak mowy o pobycie Pawła w Troadzie (<x>540 2:12</x>), o spotkaniu Tytusa w Macedonii (<x>540 2:13-7</x>, 16) ani o wizycie w Illyrii (<x>520 15:1920</x>), gdzie mógł powstać 2Kor (zob. 2Kor 13), za pośrednictwem którego Paweł próbował przezwyciężyć trudności powstałe w tym kościele. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) W sensie geograficznym: tereny, kraje. [↑](#footnote-ref-3)